

Wublewshu Psi Blistka

Крыніца

ŠALTINIS

Беларуская Народная Газета
Vychodzić u aŭtorki i piatnicy.

№ 20 (729).
Cena 10 ct.
VILNIA, 12.III.1940 h.
Hod vydańnia XXII.

Padpiska na hod — 5 litai, na paŭhoda — 3 lity.
Zahranicu — ūdvaja daražej.
Abviestki: za 1 mm u tekście 40 ct., za tekstam 30 ct.

Adresas red.-adm.: Vilnius, Zavalinē g-vē 1—2,
tel. 28-32

Adres red. i admin.: Vilnia, Zavalnaja vul. 1—2.
Redakcyja i administracyja adčyniena 10—14 hadz.
Redaktar pryjmaje 9—10 hadz.

Да справы рэзалюцыяў зьезду Беларускага Культурна-Асьветнага Таварыства ў Ліцьве

На іншым месцы сян-няшняй „Крыніцы“, і згодна з воляй самых аўтораў, памяшчаем у „Вольнай Трыбуне“ рэзалюцыі прынятыя на агульным зьездзе Беларускага Культурна-Асьветнага Т-ва ў Ліцьве. Рэзалюцыі нікім непадпісаныя і аўтэнтчнасьць іх пакідаем на адказнасьць асобы, якая нам гэтыя рэзалюцыі да публікацыі даручыла.

Публікуем рэзалюцыі з некаторым спазьненьнем; недахват месца ў нашай невяліччай газэце стаўся гэтага прычынай.

Друкуючы лёяльна гэтыя рэзалюцыі, уважаем за кашнае сказаць тут аб іх некалькі ўвагаў.

Наўперад адзначым у гэтых рэзалюцыях рачовы і міралюбівы тон, які дае магчымасьць культурна вырашаць розныя ўнутрана-беларускія справы. Тым больш, калі прысланыя матар’ялы прызначаны ў Вольную Трыбуну, а знача не трактуецца як нешта безапаляцыйнае, але дапускаючае агульна-грамадзкую крытыку.

Адносна самага зьместу гэтых-жа рэзалюцый мусім заўважыць, што паводле іх Культурна-Асьветнае Т-ва галоўнай сваёй мэтай мае паддзержваньне і арабаваньне царкоўнай палітыкі ўладыкі Елеўферага—палітыкі яго царкоўна-кананічнай, а так-жа і яго палітыкі нацыянальнай, цьвердзячы, што ён зьяўляецца староньнікам беларускай мовы ў царкве.

І гэтка цьверджаньні гэтых рэзалюцыяў гэта галоўны іхні зьмест. Апрача іх не знаходзім там ні-

якіх позытыўных беларускіх імкненьняў ані ў школе, ані ў агульна-беларускім нацыянальным жыцьці. Выглядае, што аб гэтым усім рупіцца сам уладыка Елеўфера. Тымчасам, як аб гэтым усе добра ведаем, ён аб беларусах рупіцца гэтулькі-ж, колькі і арцыб. Ялбжыкоўскі.

З рэзалюцыяў Культурна-Асьветнага Т-ва і з артыкулаў Праваслаўнай Камісіі, пры Беларускім Цэнтры ў Ліцьве відаць, што ў беларусаў праваслаўных існуюць дзьве групы: елеўфераўцы і хвядосаўцы. Першыя яшчэ знаходзяцца пад сільным уплывам расейскім, які бадай цалком зацірае іхні беларускі воблік, а другія з гэтага ўплыву ўжывываліся, або рашуча вызваляюцца.

Нашы адносіны да гэтых беларускіх груп протыя і шчырыя: на сколькі між гэнымі групамі ідзець спрэчка кананічна-царкоўная, мы ў іхнія гэтыя справы ня ўмешваемся, але пакідаем за сабой права забіраць голас у справах нацыянальнай палітыкі тэй ці іншай групы, бо-ж справа абароны і разьвіцьця правоў беларускага народу ёсьць нашым беспасрэдным абавязкам так-жа і ў царкоўным жыцьці.

М. К.

—————

Ci Vy ūžo aplacili

„KRYNICU“?

Chto aplacić hadavuju padpisku da 1 krasavika, toj atrymaje cenu nuju premiju.

—————

Беларусы ў Францыі

У апошнім нумары „Крыніцы“ было ўжо кароткае паведамленьне аб тым, што беларусы ў Францыі ня ўступajuć u polskuju armiju, jakaja tam byccam arhanizujecca, ale ўступajuć u Zamiežny Legijon na čas tryvańnia vajny. Adnačasna pavidamlalasia, što z hetaha vyrašeńnia ūžo skarystali paŭтары tysiačy čalaviek.

Siahońnia možam padać u hetaj spravie bolš informacyjaŭ.

У Францыі апошнім часам прад vajnoj sarhanizavalasia ūžo davoli silnaja belaruskaja kolonija, jakaja žyłasvaim nacyjanalnym žyćciom. Miela heta kolonija svaju arhanizacyju „Chaŭrus Belaruskich Rabotnikaŭ u Францыі (Association Belorusienne en France, 65, rue des Gravilliers, Paris 3) i svoj časapis „Recha.“

Vybuch vajny ustrymaŭ roŭny bieħ pracy, bolšašć belaruskich rabotnikaŭ z Polščy, jakich Polšč ūžo byla vyraklasiya i nie davala pašpartoŭ, ciapier rap-tam byla paklikana ū polskija vajsковыja addziely. Ale tut za belarusaŭ jakraz i zastupišsia uspomnieny Chaŭrus. Na asobny memoryjal padadzieny ū Francuskaje Ministerstva Vajskovych Spraŭ, Chaŭrus atrymaŭ vyjašnieńnie, što belarусы ў Францыі ня majuć nijakaha prymusu jsci ū polskija vajsковыja addziely, kali zapišucca ū čužaziemny Lehijon na čas tryvańnia vajny (*Legion Etrangere pour la duree de la guerre*).

Lehijonu hetaha ня možna žmiešyvać z inšym Lehijonom čužaziemnym, jaki isnuje ūžo daŭno i ū jaki kontraktova pryjmajucca čužyncy najmiensz na 5 hadoŭ.

У Lehijonie ūsie čaści vojska padzieleny zhodna z ichniaj nacyjanalnaścij, a znača belarусы buduć tam arhanizavany ū asobnuju vajskovuju adzinku. Što da stanovišča, služby, pravoŭ i abaviazkaŭ, h. zn. pensii za vysluhu hadoŭ, pensii invalidzkaj, dapamohi siemjam pražyvajučym u Францыі i h. d., dyk učasniki Lehijonu, u tym liku i belarусы, majuć roŭнаje zabišpiečeńnie, jak i francuzy.

Jasna z hetaha, što belarусы Францыі, jak asobnaja nacyjanalnaja adzinka, pa kolki pachodzili z Polščy, całkom z jeju sarvali i vyrasna heta pakazali prad usim švietam.

М. Садюшкі

Ci pamiracca Finlandyja z Savietami

Ad palaviny min. tydnia pačynajučy sprava finska-savieckaha sporu uvajšla ū novuju stadyju. Nadychodziačyja stul viestki z adnaho boku šviedčać ab tym, što savieckaje vojska vialikimi silami napiraje ū kirunku Viipuri, los jakoha i da siahońnia jšče nijasny, a z drugaha boku — adnačasna—viaducca pierahavory ab zamireńni. У мамencie kali heta pišam, jšče niaviedamy aficyjalny kamunikat ab hetych pierahavorach: pavidamlennie hetkaje miela być vydadziena ū paniadzielak 11 h. m. Z taho-ž što viedama, možna dahadacca, što ū spravie zamireńnia viadziecca sapraŭdy pavažnaja rabota. Aprača ūstupnych hutarak, jakija pačalisia ū Štokholmie pry pasiarednictvie švedzkim, hutarki ū hetaj spravie viaducca i dalej. Nia ū inšaj spravie, treba dumać, aeroplanam vyjechaŭ anahdaj praz Berlin u Rym b. prezident Finlandyji z niekalkimi pieradavymi finskimi palitykami, choć aficyjalna kažacca, što pajechali jany tudy „na adpačynak“. Što nie ab „adpačynku“ tam budzie mova, vidać jašče i z taho, što ū hetym-ža časie špiešna vyjechaŭ u Rym i ministr zahraniečnych spraŭ Niamieččyny v. Ribbentrop. Hety apošni maje być pryniaty na aŭdyencyi ū papieža Piusa XII.

Адным словам finska-savieckaja vajna pa troch miesiacach stała ūznoj na miažy pamiž miram i vajnoj. Kali vieryč pašaloskam ab savieckich varunkach miru, dyk daroha da jaho ciažkaja i dalokaja. Ale i nie biez nadziejnaja... Moža być tak, a moža i hetak.



Ci chutka skončycca vajna?

Ministr zahraniečnych spraŭ Niamieččyny hašciŭ anahdaju haslavianskich žurnalistaŭ, katorym zrabit šmat cikavych zavaŭ. Najcikaviejšaj byla taja, što Niamieččyna pryhatavana da vajny praz piat hadoŭ, ale jon, Ribbentrop, pierakanany, što vajna končycca jšče sioleta.

Нічога не паможа!

Дапіска рэдакцыі. Па зьмяшчэнні ў апошнім нумары „Крунцы“ з 8 г. м. афіцыйнага разьясьнення Праваслаўнай Камісіі Бел Цэнтру ў Літве ў справе рэгістрацыі праваслаўных беларусаў у царкоўных старастваў, а так-жа па набры гэтага артыкулу, рэдакцыя наша атрымала йшчэ паведамленьне ў гэтай-жа справе ад Літоўскай Праваслаўнай Эпархіяльнай Рады. Нічога новага гэта паведамленьне ня ўносіць і таму яго тут не зьмяшчаем; зробім гэта ў сваім часе ў адзеле „Матарыялы і дакумэнты.“

Праваслаўным беларусам Літвы ўзноў прыйшлося спаткацца з чужым шовінізмам, і якраз на ніве царкоўнай. Новая царкоўная ўлада абатёрлася ў нас на крайнерэакцыйным элемэнце расейскага грамадзянства, блізкага па сваей ідэалёгіі да б. царскай бюрократыі і г. зв. „чорнасоценства“. Гэныя людзі, як раней, так і цяпер, практычна ні за кім, апрача самых сябе, не прызнаюць права на свабоднае жыцьцё, на сваю культуру і на свой язык; да гэтай пары думаюць старымі катэгорыямі і імкнуцца да аджыўшых ужо палітычных мэтаў, Царкву-ж разглядаюць яны як тэрэн сваей „працы“, а вернікаў — як матарыял дзеля асягненьня сваіх палітычных імкненьняў. Ніякіх моцных перакананьняў яны ня маюць, а за самую толькі мару ўлады і значэньня гатовы паступіцца сваей „ідэалёгіяй“. Не прызнаючы de jure савецкай улады, яны аднак лічуд для сябе магчымым падпарадкавацца Маскоўскай Патрыярхіі, якая якраз савецкую ўладу

прызнае законнай расейскай уладай. Каб апраўдаць гэную супярэчнасьць — пачынаюць яны засланыцца „кананічнасьцю“: быццам паводле канонаў нашая Царква павінна быць падпарадкавана, як яны гавораць, — Маці-Царкве.

Як бачым, „ідэалёгія“ тут простая: — русыфікаваць праз Царкву мясцовае насельніцтва, а тым самым будаваць тут у нас моцныя, па іх перакананьню, падставы для „будучай“ Расеі. Нічога іх не абходзе, што гэтка „праца“ разбурае Царкву, падгатаўляючы грунт для ейных праціўнікаў. Спосабаў да свае „мэты“ ўжываюць розных: выступаюць з ачарненьнямі ў расейскай прэсе; прасьледуюць ня толькі беларускае духавенства, але нават і такое, якое проста не згаджаецца з іх поглядамі; напр. прат. І. Дзічкоўскага, ведамага прапаведніка і арганізатара царкоўнага жыцьця, гоняць толькі затое, што той астаўся верным свайму Віленскаму Архіпастыру; праводзяць у Вільні фікцыйныя выбары ў прыходзкія рады і г. д. Але рэкордам усяго — зьяўляецца апошні загад г. зв. „Літоўскай Эпархіяльнай Рады“ — віленскаму духавенству аб'явіць па цэрквах, каб тыя праваслаўныя беларусы, якія хочуд мець сваю асобную царкву — рэгістраваліся ў царкоўных старастваў.

Добра ведаючы, што праваслаўныя беларусы, збайкатаваўшы выбары ў прыходзкія рады, нігдзе ў гэтых «радах» рэгістравацца ня будуць, «вдохновіцелі» г. зв. Літоўскай Эпархіяльнай Рады спадзяюцца гэткам чынам, ідучы быццам на спатканьне праваслаўным беларусам, у са-

праўднасьці „даказаць“, што тут, у Вільні, ніякіх беларусаў няма і нічога ім даваць ня трэба. Гэткая пастаноўка справы практычна вядзе да расколу і смутаў у Царкве. Адказнасьць за гэта хай прыймуць афіцыйныя кіраўнікі Царквой. Беларусы-ж, якія ў працягу стагодзьдзяў жыцьцём і крывёю плацілі за права быць праваслаўнымі, астануцца такімі сягоньня і ў будучыні.

Падсумоўваючы ўсё сказанае прыходзім да выснаву:

1. Становішча праваслаўных беларусаў да новай царкоўнай улады не зьмяняецца;
2. Рэгіструючыся ў Беларускаім Цэнтры (Вільня, Завальная 1) беларусы не патрабуюць і ня будуць рэгістравацца ў прыходзкіх радах;
3. Беларусам патрэбна не паўторная рэгістрацыя, але свая Царква, з беларускімі пропаведзьмі і з сваім беларускім духавенствам.

Вось наша беларускае становішча і ніякія выкручваньні ад спаўненьня гэтых вымаганьняў нічога не памогуць.

Стары барацьбіт.

Pieršaja sutyčka niemcaŭ z anhlіčanami

Za šeść miesiacaŭ vajny anahdaj pieršy raz dajšlo na francuskaj terytorii da suchaputnaj sutyčki niemcaŭ z anhlіčanami. Pajmienna: niemieckija šturmoviki, pad prykryćciem kulamiotnaha ahnia, 5 h. m. na sviatni zaatakavali anhlіckuju časć linii Maginot'a. Šturmoviki uvarvalisia ŭ akopy, zabili adnaho padaficera i 16 čalaviek uziali ŭ pałon.

Pa Akademii ŭ 1-šyja ŭhodki śmierci L. Abramoviča

10 h. m., jak ŭžo ŭspaminatiasia, prypadali 1-šyja ŭhodki śmierci Ludvika Abramoviča, zakładčyka i doŭhaletniaha kiraŭnika palityčnaj hrupy „Krajoŭcaŭ“, b. redaktara dvutydniovika „Przegład Wileński“. Z hetaj nahody adbyłasia ŭ zali Biblijateki im. Vrubleŭskich uračystaja Akademija, z učasćciem pradstaŭnikoŭ ad usich nacyjanalnaściasia ŭ Kraju.

Akademiju adčyniŭ adzin z najbližejšych supracoŭnikaŭ niabožčyka, adv. Bal. Šyškoŭski, jaki pa vyjaśnieŭni metaŭ Akademii, zaprapanavaŭ na staršyniu sabraŭniaŭ b. rektara Universytetu im. Vitaŭta Vialikaha, prof. Michała Romera, taksama blizkaha supracoŭnika niabožčyka i jahonaha pryjaciela. Prof. M. Romer, pryvitaŭšy ŭsich prysutnych i pradstaviŭšy im asobu i dziejnasć Niabožčyka, daŭ pa čarzie slova prysutnym u zali pradstaŭnikom ad ličvinoŭ, palakoŭ, biełarusaaŭ, rasiejcaŭ i żydoŭ; havaryli: redaktar Rafał Mackievič, Ludvik Chaminski, ks. Ad. Stankievič, Moller i dr. J. Vygodzki. Z pramovaj biełaruskaha pradstaŭnika ks. Ad. Stankieviča paznajomim našych čytačoŭ u nastupnym numary.

Pa karotkim pieraryvie pa pieršaj časći Akademii, adbyłasia časć druhaja, pryśviačanaja čytaŭniu artykulaŭ Niabožčyka, u jakich najbolš jarka zarysavana jahonaja asoba.

Na hetym Akademija i končyłasia. Pakazała jana, što sapraŭdy dumka pieražyvaje čalavieka i dalej ražvivajecca.

k. k.

A. Kumša

BIOGRAFIČNYJA ZACIEMKI Z LITOŪSKAJ LITARATURY

(Z nahody žjezdu 3 i 4 sakavika)

3 sakavika a 5 h. u Vilni ŭ budynku Universytetu adbyŭsia litaraturny viečar, sarhanizavany Sajuzam Litoŭskich Piśmieŭnikaŭ. Viečar vyklikaŭ vialikaje zacikaŭleŭnie. Zala była pierapcoŭniena prysutnymi. U prahramie brali ŭdzieł 8 piśmieŭnikaŭ, čytajučy i recytajučy svaje najnaviejšyja tvory: Vincas Mykolaitis — Putinas, Petras Cvirka, Petras Vaičiūnas i inšyja. Zala žyva reahavała, uznaharadžajučy lektaraŭ-aŭtaraŭ burnymi vopleskami.

4 sakavika adbyŭsia ŭračysty akt uručėnia laureatam litaraturnych premijaŭ. Uračystasć adčyniŭ vice-staršynia Sajuzu Lit. Piśmieŭnikaŭ L. Gira, vyskazvučy radasć, što hety ŭračysty dzieŭ sviatkujecca ŭ katyscy litoŭskaje kultury — Vilenskim Universytecie, z katoraha vyjšaŭ cety čarod litoŭskich pracuŭnikoŭ na kulturnaj nivie. Pašla ŭziaŭ slova rektar vil. universytetu prof. M. Biržiška, vitajučy piśmieŭnikaŭ-laureataŭ. Prof. M. Biržiška ŭ svajej daŭžejšaj pramovie padčyrknuŭ, što piśmieŭnik

maładoha pakaleŭnia pavinien iści i kontynuavać šlach starych nacyjanalnych kulturnikaŭ, jakija vyjšli z vil. universytetu. Vilenski Universytet nieraždzielna žviazany z litoŭskaj kulturaj. Tut uzhadavataisia i dašpieła šmat piśmieŭnikaŭ. Adhetul vyjšaŭ Viliunas — tvarec znamianitaj pieśni „Biruta“. U Vil. Universytecie tak-ža vučyŭsia Štanevičius, autor „Žemaičių šlovė“ (Žmudzkaja slova). Tut doŭhija dumy latucieŭ ab litoŭskaj proštaści ramantyk i pieršy historyk Litvy Simanas Daukantas. Dalej dastojny moŭca padčyrknuŭ, što tolki tady litoŭski piśmieŭnik uniasie novyja vartaścikaštoŭnaści ŭ skarb litoŭskaje i sušvietnaje litaratury, kali, nia zryvajučy z proštaściasia, budzie jarka sačyc sučasnuju narodnuju stychiju. Pryvitaŭšy ŭčasnikaŭ litaraturnaha sviata ad imia vil. universytetu, prof. M. Biržiška ŭručyŭ laureatam ad imia Ministerstva Ašviety premii. Ad imia ŭsich laureataŭ pramoviŭ laureat dziaržaŭnaj naharody za 1939 h. B. Brazdžionis. U karotkich slovach vyskazaŭ jon, što najbolš zadavoleny piśmieŭnik jość tady, kali trapiŭ da serca čytačoŭ ščyrym slovam.

Pašla ŭračystaha aktu adbyłasia koncertnaja časć, jakuju vykanali sami laureaty, čytajučy adryŭki svaich tvoraŭ. Na zakončėnėnie salisty dziaržaŭnaje opery Al. Dičiutė i J. Mažeika vykanali niekalki na-

rodných pieśniaŭ u apracavaŭni litoŭskich kampazytaraŭ.

Pa hetych ahulnych zaciemkach ab samym akcie naharody najbolš vydatnych piśmieŭnikaŭ i paetaŭ Litvy, varta choć u karotkich slovach zatrymacca na kožnym naharodžanym laureacie paasobku. I tak:

B. BRAZDŽIONIS radz ūsia ŭ 1907 h. U 1924 h. pačaŭ drukavać svaje tvory. Pieršyja tvory vydaŭ zbornikam „Baltosios dienos“ (Biełyja dni) u 1926 h. U 1931 h. vydaŭ „Amžinas žydas“ (Viečny žyd), jaki prynios aŭtaraŭ stavu na litaraturnym hruncie. U 1934 h. vydaŭ „Krintančios žvaigždės“ (Spadajučyja zory), 1936 — zbornik paezii „Ženklaŭ ir stebuklaŭ (Znaki i cudy), uznaharodžany premijaj „Sakoł“. U 1939 h. vydaje fragmenty „Vilniaus praeitis“ (Proštaść Vilni) i liryčny tvor „Kunigaikščiu miestai“ (Miesta kniazioŭ), za katory i atrymaŭ dziaržaŭnuju litaraturnuju naharodu. Dla dziaciej i moładzi napisaŭ 8 zbornikaŭ paezii i hetulki-ž paemaŭ. Za adnu z ich „Kiškio kopūstai“ (Zajčava kapusta) adznačany naharodaj Lit. Čyrv. Kryža.

Prof. V. KRĖVĖ-MICKEVIČIUS radziŭsia ŭ 1884 h. Vučyŭsia ŭ Vilenskaj Duch. Seminarij, ale chutka vystupiŭ z jaje. Jak ekstern składaje egzamin špiełasći. Vyšejšyja škoty kančaje ŭ Rasiei i Aŭstrii. Byŭ

Рэзалюцыя

Заслухаўшы даклад праф. В. К. Нядзельскага аб нека-торых артыкулах, надрукаваных у беларускай народнай газэце „Крыніца“, а таксама агульны абмен думкамі, Зьезд Культурна-Асьветнага Таварыства Беларусаў Літвы, які адбыўся ў Каўнасе 25-га лютага 1940 года,

знаходзіць

1) што артыкулы: а) «Думка праслаўнага Беларуса — міраніна» пад псеўдонімам «Стары Барацьбіт» у № 8 12 сьнежня 1939 г.,

б) «Нашто сьпяшацца з выбарамі?» — пад псеўдонімам „Міранін“ у № 11, 22-25 сьнежня 1939 г.

в) «І Маскоўскі Сабор з 1917—1918 г. прызнаў правы Беларусаў» — пад псеўдонімам „Стары Барацьбіт“ у № 2 ад 9. I. 1940 г.

г) «Ня можам прызнаць!» пад псеўдонімам «Стары Барацьбіт» у № 12 ад 13. II. 40 г. аб розных пытаннях праслаўнага царкоўнага жыцьця — не адпавядаюць усей важнасці і асаблівай далікатнасці гэтай тэмы, не выражаюць агульнага погляду ўсіх праслаўных беларусаў, грамадзян Літоўскай Дзяржавы, і дзеля таго Зьезд лічыць занятую „Крыніцай“ у гэтых стацыях пазыцыю, у адносінах да Праслаўнага, памылковаю, як з царкоўнага, так і з нацыянальнага пункту гледжання;

2) Зьезд лічыць, што аўтарытэтнымі і кананічна-законнымі выразцамі поглядаў і намераў беларускага праслаўнага насельніцтва ў

Ліцьве могуць быць толькі правільна выбраныя царкоўныя органы: прыходзкія, благачыньнецкія і эпархіяльныя, або зьезды арганізаванага жыхарства, а не аддзельныя неадказныя, нікім не ўпаважненыя асобы;

3) Зьезд шчыра дзякуе Высокапрэасьвяшчэнайшаму Уладыцы Елеўфэрыю, Мітрапаліту Літоўскаму і Віленскаму, за яго архіпастырскую руплівасьць аб духоўных патрэбах беларускага праслаўнага жыхарства Літвы і прыносіць яму сваю глыбокую удзячнасьць як спаведніку Праваславія і паборніку Саборнага строю Царквы, які цэлы час быў і ёсьць староньнікам у падсобным богаслужэньні і ў царкоўным жыцьці Літвы ужываньня беларускай і іншых моваў;

4) Зьезд знаходзіць, што, як гэта відаць з іншых артыкулаў, газ. „Крыніца“ правільна, энэргічна і ганарова вядзецца адраджэнскую беларускую справу,

5) Зьезд шчыра вітае дэлегатаў Таварыства „Цэнтр беларускага руху ў Ліцьве“ Я. Шутовіча і сьвяшч. а. Александра Каўша, якія прыбылі з Вільні на Зьезд і дужа намаглі яму ў высвятленьні розных пытанняў;

6) Зьезд асабліва цёпла выражае сваё спачуваньне і глыбокае паважаньне пану магістру праў Я. Шутовічу з прычыны тых зьдзекаў і катаваньняў, якія яму прыйшлося працягнуць у канцэнтрацыйным лагэры ў Картузскай Бярэзе за беларускую нацыянальную грамадскую працу.

7) Зьезд шчыра дзякуе усім тым асобам, установам і арганізацыям, якія нададлі яму свае прывітаньні.

— BIEŁARUSKAJA CHRONIKA —

Rekolekcyi ў bielarusau-katalikoŭ. Jak u papiarednich hadoch tak i sioleta adbuducca vialikaposnyja rekolekcyi bielarusau — katalikoŭ. Sioleta hetaja rekolekcyi adbuducca ŭ kaściele śv. Mikałaja, u čaćvier, piatnicu i subotu, 14, 15 i 16 sakavika. Pačatak rekolekcyjaŭ zaŭsiody a hadz. 19-aj. Supolnaja Komunija u niadzielu 17 sakavika.

Niadzielniki Bielarskaha Centru narmalna ražvivajucca U prošluju niadzielu na niadzielniku, aprača referatu, čytalisia jšče vieršy Bahuševiča, jubilej jakoha, jak užo čytačy viedajuć, vypadaje na sioletni hod. Nas tupny niadzielnik adbudziecca u niadzielu 17-ha h m. ŭ tej-ža zali himnazii. Prahrama niadzielniku padamo ŭ nastupnym numary „Krynicy“.

Razhlad važniejšych mamentaŭ iz historyi cerkvaŭ Bielarusi. — Heta tema referatu, katory dr. J. Stankievič pračytaje 17-ha sakavika ŭ 3 hadz. ŭ Historyčnaj Sekcyi Bielarskaha Navukovaha T-va (Astrabramskaja 9, Bielaruski Muzej).

Z Savieckaj Bielarusi

Štučnaje voziera ŭ Miensku. Miensk šmat traciŭ z ta ho, što ŭ im niama ni voziera ni vialikaje rečki, bo historyčnaja rečka Niamiha ciapier znachodzicca pad ziamloj u asobnaj cementavaj trubie, jakaja idzie pad vulicaj, a rečka švištač, u jakuju ŭ samym centry staroha horadu, pad byłym zamkam, ulivajucca Niamiha, — taksama zusim nievialikaja rečka.

Kab upryhožyć Miensk i kab dać basejn dla čaŭnoŭ i sportu, sioleta budzie vykapana štučnaje voziera. Na hetuju pracu

vyjduć specyjalnyja družyny dobraachvotnikaŭ z mienskich pracuŭnych i spartoŭcaŭ. Voziera budzie mieć 47 hektaraŭ ploščy, a hlybinu — ad paŭtara da 3 ch metraŭ. Na voziery budzie padavana hidro-elektrostancyja ŭ 50 kilovataŭ. Ziemlanyja pracy pačnucca, jak tolki zyjdzie śnieh.

Pierad vybarami ŭ Zachodniaj Bielarusi. Pa ūsiej Zachodniaj Bielarusi ciapier pieradvybarčyja schody i vystaŭlajucca kandydaty ŭ Viarchoŭny Saviet Bielarskaj SSR i ūsiaho SSSR. U Viarchoŭny Saviet BSSR vystaŭлены 58 kandydataŭ, z jakich bielarusau — 30, palakoŭ — 16, rasiejcaŭ — 6 i žydoŭ — 2. Pa socyjalnamu pachodžańniu hetaja kandydaty padzialajucca hetak: rabotnikaŭ — 12, sialan — 30, služacych — 16. Pa partyjnaj svajej prynaležnaści kandydaty padzialajucca hetak: kamunistaŭ — 17, kamsamolcaŭ — 2, biezpartyjnych — 39.

Kanał Nioman-Dniepr. U Slonimskim vokruzie pačali užo kapać kanał Nioman Dniepr. Pry rabocie pracuje 30.000 čalaviek. Raboty majuć być skončany užo ŭ 1941 hodzie.

Lekar-dentystka

D. Strimaitytė

absolventka studyjaŭ u Brusseli i Berlinie adčyniła kabinet u Vilni, Vilenskaja vul. Nr. 25. Pryjmaje ŭ hadz. 9—12 i 14—18. Telef. 13-15. Pryjmaje siabroŭ Kasy Chvorych.

Biuro Abviestak „E R A“

Vilnia, Vilenskaja vul. 2?, telef. 26-60. Pryjmaje na najvyhadniejšych varunkach abviestki ŭ „Krynicy“ i ūsiakija inšyja hazety: lietoŭskija, polskija, žydoŭskija. Reklamy ŭ kino-teatry. Poŭnyja reklamnyja kampanii.

vučycielam u horadzie Baku. Ad 1926 h. žyvie ŭ Litvie. Byŭ doŭhi čas profesarom Universytetu Vitaŭta Vialikaha, a ciapier žyjaŭlajucca profesarom Vilenskaha Universytetu. Tvory svaje pačynaje drukavać užo ŭ 1905 h. Maje za saboju bolš 11 pavažnych litaraturnych pazycyjaŭ. V. Krėvė-Mickevičius — heta najboljšy lietoŭski klasyk. Jaho tvorčasc šyraka viedama paza hranicami Litvy. U prošlym hodzie adznačany premijaj „Spaudos Fondas“ (Vydavieckaja supatka) za „Skirgaila“, a sioleta za „Raganius“ (Vaťačobnik).

JUOZAS PAUKŠTELIS radziŭsia 1899 h. U 1923 h. kančaje himnaziju ŭ Šaulach, a ŭ 1926 h. universytet Vitaŭta Vialikaha. Ad hetaha času žyvie ŭ Kiejdanach i pracuje jak vučyciel lietoŭskaje movy ŭ himnazii. Svaje tvory i apaviadańni pačynaje drukavać u časapisach „Ateitis“ (Budučynia), „Trimitas“ (Truba), „Židinys“ (Vohnišča-Poľymia) i inšych. U 1928 h. debiutuje zbornikom novelaŭ „Vidurnakčiu baladė“ (Balady poŭnačy). U 1931 h. vypuščaie dramu „Užgroboj Žemėj“ (U zavajavanaj ziamli), 1932 — raman „Našlės vaikas“ (Dzicia ūdavy), 1936 h. — raman „Pirmieji metai“ (Pieršyja hady) i ŭ 1939 h. — raman „Kaimynai“ (Susiedzi), za katory i atrymaŭ naharodu Lit. Kat. Centru.

ANTANAS VENCLOVA radziŭsia ŭ 1906 h. kala Marjampola ŭ vioscy Trimpini. Ad 1924-5 h. biare aktyŭny ūdzieł u litaraturnym žyćci. U 1931 h. redahuje časapis „Trečias Frontas“ (Treci front). Ciapier žyjaŭlajucca redaktaram litaraturnaha almanachu „Prošvaistė“ (Prašvieta). Asobna vydaŭ nastupnyja knižki: „Sutemų skersgatviuos“ (U mročnych zavutakach), paezija, „Gatvės šventė“ (Šviata vulicy)—liryka, „Beržai vetroje“ (Biarozy ŭ bury)—apaviadańni, „Draugystė“ (Družba)—raman, „Naktis“ (Noč)—apaviadańni vydanyja ŭ 1939 h. i naharodžanyja premijaj Vydaviectva „Spindulis“ (Pramieñ). Antanas Venclova pieražayŭ na lietoŭskuju movu čarod sušvietnaje sfavy litaraturnych tvoraŭ Dickensa, Maupassanta, Puškina, Katajeva, Kellermana, M. Horakaha i inšych.

PETRAS VAIČIŪNAS, aŭtar „Vilniaus gėsmės“ (Pieśni ab Vilni). Radziŭsia 1890 h. Pieršy jaho tvor sceničny byŭ adyhrany ŭ 1916 h. u Pietrahradzie. Maje za saboju 18 pjesaŭ, z katorych 14 bylo vystaŭlenych u Džiaržaŭnym Litoŭskim Teatry. Heta vielmi hlyboki i vybitny dramaturh. Jakhonyja tvory pieražożanyja na inšyja movy i ihrajucca ŭ łatyskich, žydoŭskich, rasiejских teatrach. Vydaŭ asobna 5 zbornikaŭ paezii i tom „Aukštaičių Pasaka“ (Bašniaŭ Aukštoty). Dašia paznać tak-ža jak

zdolny pierakładčyk na lietoŭskuju movu: Šillera, Ibsena, Hauptmanna, Štavackaha i inšych. Pieražayŭ miž inšymi „Historyju Polskaje Litaratury“ Chrzanoŭskaha i Chleboŭskaha. Za dramu „Varpų Giesmė“ (Piešnia zvanou) adznačany premijaj Katalickaj Akcyi.

STEPAS ZOBARSKAS radziŭsia ŭ kalonii kala Rokišk. Na arenu litaraturnuju vystupaje ŭ 1930 h. Vielmi pracavity i plodny litarat. Z pad jaho piara vyjšta šmat tvoraŭ, jak „Gerasis Aitvaras“ (Dobry viedz-maka), „Mano tėviškėj“ (U majej bačkaŭšcy-nie), „Ganyklų vaikai“ (Dzieci pašbišča), uznaharodžany premijaj maładych literataraŭ, „Anapus miško“ (Z druhoha boku lesu), „Moters Stiprybė“ (Hart žančyny) i ŭ 1939 „Pabėgėlis“ (Uciekač) uznaharodžany premijaj Lit. Čyrv. Kryža. Pieraklaŭ na lietoŭski jazyk K. Hamsuna „Po rudens dangumi“ (Pad niebam vosieni) i M. de Unamuna „Ciotka Tuła“. Niekatoryja jaho tvory pierakładzieny na roznyja jazyki. Užo daŭ-žejšy čas redahuje litaraturny časapis „Žiburėlis“ (Ahaniok).

JONAS LAUŽIKAS i ANTANAS ŠERKŠNAS — litaratary - pedahohi — na hetym samym viečary byli adznačany litaraturnaj premijaj pedahohaŭ.



Biełaruskaja pieśnia u Litoŭskim radyjofonie

Padvojny žanocki sekstet pad kiraŭnictwam hram-ki O. Fiodaravaj, sarhanizavany pry bieł. Centry u Ličvie, daŭ dn. 7 h. m. u Vilenskim radyjofonie pryhoży i bahaty koncert. Biełaruskaja pieśnia plyła strojna, svobodna, naturalna, vyklykajučy ũ sluchača ščyraje zachapleńnie i na doŭha niezaciortyja ũražańni. Biełaruskaja pieśnia pradstaŭlena była takoj, jakoj jana jość u sapraŭdnaści. Pieśnia „A ũ lesie, lesie,“ jakuju adšpiavała solo i biez akompanjamentu, hr-ka E. Kordzik, zachoplivaje svajej naturalnaści, praścinoj. Doŭha ũ vušach sluchača žviniac jaje sumnyja tony.

Tak, biełaruskaja pieśnia zdayvaje sabie u Vilenskim radyjofonie naleźnaje sabie miesca, prynosiačy slavu samaj pieśni arhanizataram choru, rehientu, vykanaŭcam i, nie pamylusia, kali dadam, — Litoŭskamu Radyjofonu, bo koźny radyjofon tolki hardzicca moža z takoha repertuaru i z takoha vykanańnia. Sumnyja i nieščašlivyja časy panskaj Polščy, kali našu piešniu dušyli i zahaniali ũ padziamielle, minuli. Biełaruskaja pieśnia pierazyvała tady časy zvyčajnaj kradzieży, kali roznyja Gawronskija i Wronskija tumačyli našu piešniu i padavali ũsiudy za polskuju, abo biełaruskju piešniu špichali da roli niejkaj biazimiennaj, „rehijonalnaj“.

A voš Polščy niama, a pieśnia biełaruskaja hrymić, krasujecca, raźvivajecca i raźvivacca budzie.

J. M.

Savieckija varunki miru

Na inšym miescy skazana ũžo, što aficyjalnaje paviedamleńnie ab mirnych pierahovorach pamiž Finlandyjaj i Savietami mielasia być abjaŭlena ũ pania-dzielak. Prad tym adnak švedz-kaja hazeta „Socialdemokraten“ paviedamiła, što mirnyja varunki Savietaŭ, padadziennyja Finlandyi za pasiariednictvam švecy ũžo tydzień tamu nazad, nastupnyja: Finlandyja adstupaje Savietam uvieš Karelski pierašyjek i ũvieš abšar na paŭnoč ad voziera Ładaha, a tak-ža porty Petsamo i Hangö i vas travy na paŭdzień ad Karelskaha pierašyjku. — Ad siabie dadajom, što uvieš hety prastor Finlandyi, heta najbołš cennaja i bahataja sučasťka kraju, nia ka-žačy ũžo ab tym, jakoje zna-čeńnie maje jon u sensie abaronnym na vypadak vajny.

Ci zhodzicca na heta Finlandyja? — Adkazać na heta trudna. Peŭnym tolki zdajecca być, što ũ hetym vyrašeńni svajho losu Finlandyja pavinna ličyć pierad usim na svaje sobskija siły. Anhlija i Francyja zajavili, što „kali Finlandyja choča kab sajuźniki dali jej pomač, dyk pavinna da ich pa heta žviar-nucca z prošbaj.“ — Eventualnyja mirnyja pierahavory pamiž Finlandyjaj i Savietami pradba-čacca ũ Ryzie ci ũ Tallinie.

Dr. med. B. Tołčynski

b. Asystent Kliniki U.S.B.
Chvaroby vušej, nasa i horła.
Zavalnaja 10, tel. 16-38.
Pryjmaje: 8-10 i 16-19 hadz.

Kamunikaty

Kiraŭnictva Biełaruskaj hrupy
Lit. Čyrvonaha Kryža.

I

Kiraŭnictva Biełaruskaje Hrupy P. S. P. pry Litoŭskim Čyrvonym Kryžu padaje da vieda-ma zarejstravanych u Biełarus-kaj Hrupie, što ũ wypadku šmierci kaho-niebudź z zarej-stravanych, blizkija pamioršych pavinnj biezadkladna zvaračvac-ca da kiraŭnika hrupy šviašč. A. Kaŭša dzieła atrymańnia ma-tarjalnaje dapamohi.

II

Biełaruskaja Hrupa P.S.P. pry Litoŭskim Čyrvonym Kryžu paviedamlaje, što zarejstravany-ja ũ miesiacy studni i ũ pier-šaj paŭavinie lutaha i jašče nira-zu nie atrymaŭšyja dapamohi, mohuć zjavicca na Zavalnuju 1—2 i atrymać charčy.

Kiraŭnictva Hrupy.

9.III.1 940.

Žyćcio ũ Vilni i Kraju

Začyniena 96 arhanizacyj. Pry pierarejstracyi ũsich Vilenskich arhanizacyj začynieny 96 roznych arhanizacyj. Tym arhanizacyjam, jaklja mieli niejkuju majemaść, pryznačany likvidatary.

Vypadki plamistaha tyfusu zarejstravany ũ Vilni aź 10 raz. ũsie hetyja wypadki zdaralisia z stałymi žycharami Vilni, a nie z uciekačami, bo hetyja apošnja žyvuć u varunkach bołš hygieničnych i znachodzjacca pad stałym nahladam lekarskim.

Daznańni ab dachodzie asob zaniatych pracaj samadziejnaj ũ lista-padzie i śnieźni letaš treba składać skarbovym ũladam najpaźniej da 1 krasavika siol.

Delehacyja Sajuzu Lokatarau (Haspodnikaŭ). ũ Kaŭnas vyjechała z nahdaj adumysnaja delehacyja ad inicjatyŭnaj hrupy Sajuzu Lokatarau, kab pryšpiešyć spravu začvierdžańnia statutu Sajuzu.

Zabaronienaja prodaž votru-bau. Ad 8 h. m. nakazam Kamisara rehulacyi cenaŭ zabaroniena prodaž votrubau u pryvatnym hurcie i detalu. Spravu hetu biare ũ svaje ruki „Lie-tukis“ — sajuz ziemiarskich kooperatyvaŭ Tojesamaje pradbačycca z cuk-ram i mukoju, kab nie dapaścić da škodnickaj spekulacyi.

AD 1-ha SAKAVIKA

adčynieny ũ Vilni, pry vul. Hiedymina 23,
REPREZENTACYJNY HOTEL

„VIKTORIA“

Prastornyja ventylavanyja ũmeblavanyja nanava-adre-mantavanyja pakoju. Vanny i ũsie inšyja vyhady.

Pavažanych Turystau pa pryjeździe ũ stalicu prosimo astanaŭlacca tolki ũ našym hotelu.

ũlašnica: Ona Palionaitė-Gabrėnienė.

Kazloŭščyk

Kaziuk na kirmašy

(čytana ũ Radyjofonie sioleta na „Kaziuka“).

— Kaziuk, Kaziuk, ty imianińnik!
Ty jedzieš ũ Vilniu na Kirmaš.
Kupi mnie z piernika hadzińnik,
Ja-ž tvoj susied, tvoj kum — Tamaš. —

Kazeŭ muźčyna ũžo starejšy,
Kali Kaziuk voz zaprahaŭ,
I tut na doščačy prysieŭšy
Jaho jon tak praścierahaŭ:

Kali pajedzieš u darohu
Na Kaziukovy toj kirmaš,
Pryjmi maju pieraściarohu:
Padstavić mohuć tabie nohu,
Złupić sa skury, abduryć,
A to j huzami abdaryć.

Paśluchaj, kumie darahi:
ũ kania čatry jość nahi,
A časta moža spatyknucca
I navat hrymnuć na zjamlu,
Złamać nahu i ahlablu. —
A što kazać pra čalavieka?
Jamu čaściej jość niebiašpieka
Na ziemlu hrymnuć, ci u roŭ,
Chacia-b byŭ silny i zdaroŭ.

Było za časaŭ heta panskich,
Za ich slavojaŭ i Bacianskich,
Hadoŭ što dvaccać mimachodam
ũpraŭlali Vilniaj i narodam.

Tady sa mnoju byŭ prypadak.
Nia byŭ što praŭda mnie upadak,
Ci niejka strašnaje niaščaście:
Braŭ pieršy raz tady ũčasćie
Na Kaziukovym kirmašy...
Až brydka dumać, da dušy!

Ale śmiachotaŭ nie bajusia
I što spatkala — pryznajusia:
— Kažu tut prosta — byŭ durak.
Sa mnoj bylo tady voš tak:

ũbraŭsia ja jak na niadzielu,
A žonka kinuła kudzielu.
Dyk-ža nabraŭšysia achvoty,
Ja ũziaŭ dzie mieŭ jakija zloty, —
A ich bylo musić sa džvieście, —
I z babaj sieŭ na voz ureście.

Było siadžeńnie z siańnika. —
Tak vybrališ na Kaziuka
I tak pajechaŭ na kirmaš:
Žonka nu i ja — Tamaš
I biaz nijakaj pieradyški
Pryjechali my na Łukiški...

Oj, kumie, što za kałamiesa?
Dzie tam jość praŭda, dzie mana,
Dzie sprava čysta, a dzie biesa —
Nie raźbiare sam satana!
Katluje, viercicca narod,
Siudy, tudy, naadvarot...
Svoj voz pastaviŭ u šarenhu,
Padnios ahlibli u haru.
I pośle žoncy havaru:
Siadzi ty, baba, na vazie,
Što siena čopić bałazie:

Nia budzie tut naš koń nudzicca,
A ja pajdu pavalačycca.

Pajšoŭ. I tam, i siam ũhladaŭsia,
Dziviŭsia dzie, a dzie śmijaŭsia,
A ũreście ũziaŭ ũ ihry ũčasćie...

I tut pačatak, brat, niaščaścia.
Hladžu i čuju, jak kryčyć
Zdarovy niejki i vusaty.
Pačaŭ ja tut jaho sačyć
A jon ravie, jak čort lazaty:

Chto hraje, toj maje,
Chto nia hraje, toj nia maje,
Chto prabuje — nie biaduje,
Chto biaduje — čaj sprabuje.
A nia treba tut advahi,
Tolki trošački uvahi.

Voš hladzicie, dabradziei,
Tut nia zlydni, nie zladziei,
Tut jość čystaja rabota —
Vyjhrać możyš mnoha zlotau.
Nia tre' siły, ni advahi,
Tolki trošački uvahi...

Voš tak, voš tak, moj bracie,
Moj kumie, švahru, svacie,
Kali ty biedny ũ chacie,
Dyk nu-ža chutka da mianie —
Inakš dyk dola praklanie,
Što ščaścia ty nia braŭ u ruki
I buduć hryčć sumleńnie muki.
Dyk nu-ž idzi, dzie kliučć huki.
Voš tak, voš tak...

Chto hraje toj maje,
Chto nia hraje, toj nia maje... (d. b.)